




Религиозная организация - духовная  
образовательная организация высшего образования  
"Казанская православная духовная семинария  
Казанской епархии Русской Православной Церкви"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

 диакон Андрей Зотин

22 июня 2023 г.

## Церковнославянский язык

### рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

ЦОС бак 2023.plx

Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 2, 1

в том числе:

аудиторные занятия

94

самостоятельная работа

50

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
Неделя	16 4/6		19			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
	нет
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>
	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	

<b>ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.</b>	
<b>ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.</b>	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки</b>				
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.4
	<b>Раздел 2. Имена в церковнославянском языке</b>				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.5 Л2.4
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5

2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
	<b>Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола</b>				
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсquamперфекте /Пр/	1	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсquamперфекте /Ср/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5

3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
	<b>Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия</b>				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий. /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причасти. Краткие формы причастий /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5
	<b>Раздел 5. Простое предложение.</b>				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л2.1 Л2.5
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.1 Л2.5
	<b>Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика</b>				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	2	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5

6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	2	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.1 Л2.5
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.5

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
Промежуточная аттестация 1 семестр Зачет с оценкой Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2. 1.Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение 2. Звуковые особенности церковнославянских слов 3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения 4.Имя прилагательное их грамматические свойства . Краткие и полные формы. Степени сравнения 5.Местоимение и его значения 6. Имя числительное и его значения. 7. Наречия и его значения. 8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола. 9. Глагол в аористе имперфекте 10 Глагол в перфекте и плюсквамперфекте 11. Наклонение глагола 12 Причастие  Задания Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой <b>ѣ</b> и с основой <b>бѣ</b> ) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.	

1) Ἦ πόσωντιν ἐκῆχθ' ὡς φαρισεῖν (Ин.1:25)

Ответ: имперфект, основа бэ, мн. ч. 3 л.

2) τὸν ἔσται γράβις по мнѣ, ἵνα προδοῖς мною кыиъ, ἐμῶς неῤемь ἅς доετῶνις, да ὠρῆσθ' ремень сапогῶ ἐγῶ. (Ин.1:27)

Ответ: Аорист, основа бы, ед.ч.3 л.

3) Οὐκ ἐξ ἐνδελάρῃς βύша ὡς ὧν πόλις Ἰορδάνῃ, ἡδὲ καὶ ἐφ' ἰωάννῃς κρείττω. (Ин.1:28)

Ответ : Быша- Аорист, основа бы, мн.ч. 3 л.

бѣ -Аорист, основа бѣ, 3 3 л.

Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:

Ὡς καὶ ἡβῆς ὠστὰβύша корάβη ἡ ὦτца своєго, по нѣмъ...( ἡτн 3 л. м.р. дв.ч.аорист ) (Мф. 4: 22)

Ответ: ἡδῶста.

ἡ ἅς не...( ἐκδῆτн - 1 л. ед.ч.аорист) ἐγῶ: но послάβυи мλ крейтῆтн водῶ, τὸν мнѣ...(ρεψн - 3 л. ед.ч. аорист) надῆ  
негῶже οὔзриши дῆα εἰсодάψа ἡ прєкывάюща на нѣмъ, τὸν ἔсται κῆτῆи дῆомъ сῆымъ: (Ин.1:33)

Ответ: ἐκδῆхъ, речѣ:

ἡ...( κοпроситн- 3 л. мн.ч. аорист) ἐγῶ ἡ...( ρεψн - 3 л. мн.ч аорист) ἐмῶ: что оῦко креψάεши, ἅς тѣ неῤи χῆтῶς, ни  
ἡλῆ, ни прῶокъ;

Ответ: κοпросίша рѣша

ἡ по нѣмъ...( 3 л. ед.ч. - имперфект) нарῶдъ мнῶς, ἡκω...( ἐκдῆтн - 3 л.мн.ч. имперфект) знамєнῆа ἐγῶ, ἡже...(  
( τворῆтн - 3 л. ед. ч. имперфект) надῆ недῶжнѣмн. (Ин.6:2)

Ответ: ἡдῶше, ἐκдῶхъ, τворῶше

Ἦ τῶι ἡβῆς кыиъ, ἡ не οὔ...(прῆтнн - 3 л. ед.ч. плюсквамперфект) кз нѣмъ ἡсз. (Ин.6:17)

Ответ: бѣ прншѣлз

Ἦ ἡκω ὦца...( ἐκдῆтн - 3 л. ед.ч. перфект) ктῶ, τῶκμω сῆи ὡς бῆа, сῆи (ἐκдῆтн - 3 л. ед.ч. аорист) ὦца. (Ин.6:46)

Ответ: ἐκдῆлз ἔсз, ἐκдῆ ОПК-7.3..

2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1.Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4 Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5 Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7 Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения

8 Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. Ἦ ἐκῆς прῆмше ко снѣ не возкратῆтнса ко ἡρωδῶ, ἡνѣмъ пῆтῆмъ ὠндῶша ко сῆтранῶ своῶ. (Мф. 2:12).

Ответ: не возкратῆтнса определение, ὠндῶша – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Тебѣ же τворῶщῶ мῆлостннῶ, да не οὔвѣсз шῶица твоῶ, что τворῆтз деиῆица твоῶ, (Мф. 6:3).

Ответ: Тебѣ же τворῶщῶ мῆлостннῶ оборот «дательный самостоятельный»

что τворῆтз деиῆица твоῶ, изъяснительное

3. Ἦ глабῶла ἐмῶ: ἐсῆкз человекз прῆжде дῶрое вῆно полагаῆтз, ἡ ἐгда οὔпῆптсз, тогда хῶждшє: тѣ же соблῶлз сῆи дῶрое  
вῆно досῆлѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: ἐγδλϑῖπιότηα- временное

εὐαγγλζ ἐσὶ - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могъ ѿзъ ѿ свѣ творити ничеѡже. (Ин.5.30).

Ответ: Не могъ творити: творити – часть сказуемого

5. Ище ко бысте вѣровали мωυ̑ε̑ови, вѣровали бысте ѡ҃же и мнѣ: ѡ мнѣ ко тѡй писл. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

Ище бысте вѣровали мωυ̑ε̑ови – условное

бысте вѣровали – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣровали бысте - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ ко тѡй ѡ мнѣ ко тѡй писл. - причинное

писл. – аорист 3.л.ед.ч.

6. Видѣвъ же ѱωάνнз мнѡги фарісеи и саддѣкѣи грядѹщыа на крещеніе е҃гѡ, рече ѿмз: рождѣніа е҃хиднѡва, ктѡ сказа бѡмз вѣжати ѿ вѣдѹщегѡ гнѣва; (Мф. 6:3).

Ответ: рече – аорист, 3.л. ед.ч. ; вѣжати - дополнение

7. И не хѡщете прїити ко мнѣ, да живѡтъ ѿмате. (Ин.5:40)

Ответ: не хѡщете прїити: прїити – часть сказуемого

да живѡтъ ѿмате. - целевое

8. Гшѣдшъ же е҃мъ съ горы, е҃лѣдъ е҃гѡ и҃дѡхъ народи мнѡзи. (Мф. 8:1)

Ответ: Гшѣдшъ же е҃мъ съ горы, – оборот «дательный самостоятельный»

и҃дѡхъ имперфект мн. ч. 3 л.

9. е҃и не вѣ пристѡлз совѣтъ и҃ дѣлъ ѿхъ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ пристѡлз плюсквамперфект, 3.л. ед. м.р.

10. и ѿзъ слава, ѡже дѡлз е҃сѧ мнѣ, дѡхъ ѿмз: да вѣдѡтъ е҃дино, ѿкоже мы е҃дино е҃сма:

Ответ: ѡже дѡлз е҃сѧ мнѣ, определительное

дѡлз е҃сѧ – перфект 3.л.ед.ч.м.р.

е҃сма – наст.вр. мн.ч. 1.л.

ѿкоже мы е҃дино е҃сма: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слово, слава, познати, живѡтъ, испѡдѣти, законъ, вѣтитъ вѣра, ѿстина;

2. аминь, пѡсѣла, нерѣн, е҃хидна, легѡнъ, лѣпта, мамѡна, осѡнна;

3. благовѣстити, благовоѣние, благовѣстие, домооустроити, лжепророкъ

Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Г҃и, что сѧ о҃множиша стѣжѡщїи мѧ; мнѡзи востаѡтъ на мѧ, мнѡзи глаголютъ дѡшѧ мой: нѣсть сїнїа е҃мъ въ бѣѣ е҃гѡ. Ты же, г҃и, застѣпникъ мой е҃сѧ, слава моя, и возносаѧ главу мою.(Пс. 3:1-4)

Г҃и не е҃сть сїнїе, и на людехъ твоихъ вѣбѣние твоѡ. (Пс.4:9)

Мнѡзи глаголютъ: ктѡ ѡбѣтъ намъ бл҃гѡ; знамена сѧ на насъ свѣтъ лица твоегѡ, г҃и.(Пс. 4:7)

Ќвѣща е҃мъ ѿсѧ: дѡшѧ ли твоѡ за мѧ положиши; аминь, аминь г҃лю тебе: не возгласѧтъ а҃лектѡрз, дѡндеже ѿвѣржеш сѧ

мѣнѣ трѣцѣн. (Ин. 14: 38)

Гла ѿмѣ ѿсѣх: ѿкѣмъ вѣдѣхъ мѣ, вѣрѣвахъ ѿнѣ: вѣжѣнѣ не вѣдѣхѣнъ и вѣрѣвахѣ... (Ин. 20: 29)

ѿѣ же пѣсѣна вѣша, да вѣрѣхѣте, ѿкѣмъ ѿсѣхъ ѿсѣхъ хрѣтѣсѣхъ ѿнѣ вѣжѣнѣ, и да вѣрѣхѣте жѣнѣхѣхъ ѿмѣхѣхъ во ѿмѣхъ ѿгѣхъ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

## Тема 2.

### Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2-ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. гра́дѣхъ – город
2. но́чь – ночь
3. невьѣжда – невежа
4. ра́внѣхъ – ровный
5. ѿдѣнѣхъ – один
6. дѣло – дело
7. вра́зѣхъ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благоустрои научивши и трезвися во всех, благоу совестию священнолепно оболкся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюди, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 37, 42, 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:
  - 1) Константин,
  - 2) Владимир,
  - 3) Михаил,
  - 4) Николай,
  - 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?
  - 1) Кириллица,
  - 2) Глаголица,
  - 3) Азбука,
  - 4) Клинопись,
  - 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:
  - 1) Великой Моравии,
  - 2) Болгарии,
  - 3) Сербии,
  - 4) Чехии,
  - 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:
  - 1) Азбуку,
  - 2) Глаголицу,
  - 3) Кириллицу,
  - 4) Клинопись,
  - 5) Иероглифы.

Правильный ответ: 3

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?
  - 1) Один вид,

- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

Правильный ответ: 3

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

Правильный ответ: 1

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

Правильный ответ: 2

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

Правильный ответ: 1

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

Правильный ответ: 1

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	ѣ	16
б	ѣ1	39
в	лѣ	141
г	рѣа	2000
д	ѣв	7

Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

Правильный ответ: Великая Моравия

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.
- 4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

Правильный ответ: 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние \_\_\_\_\_ язык.

Правильный ответ: греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир
- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

*Правильный ответ:* Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* богослужения

16. Правописание букв ѿ, ѣ в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

*Правильный ответ:* ѿ – пишется в начале слова (ѿѣрдный)

ѣ – пишется в середине и в конце слова (сокрѣшенно, кынѣ)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

*Правильный ответ:* Ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов мѣрѣ и мѣрѣ?

*Правильный ответ:* с лексическим значением слова (мѣрѣ – покой, мѣрѣ – вселенная).

19. В каких случаях ѿ читается как [в]? Приведите примеры.

*Правильный ответ:* если перед ней стоит буква ѡ или ѣ (Пѡвѣлѣ, Парѡскѣлѣ)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

*Правильный ответ:* хрѡмѣ, глѣбина, ѡзарѣтъ, ѡзлѡклѣнѣ, ѡтѣждѣнѣ.

21. Какие знаки называются надстрочными?

*Правильный ответ:* ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

*Правильный ответ:* над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

*Правильный ответ:* над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

*Правильный ответ:* звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* титло

27. В формах типа «дѣшѣ», «чѣловѣчѣ» наблюдаются результаты \_\_\_\_\_ палатализации.

*Правильный ответ:* І

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, П. п.

*Правильный ответ:* ѡ дрѣзѣ, ѡ дрѣзѣхѣ

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

**Правильный ответ:** начальный южнославянский ѣ в переходил в русский начальный о (один).

Вопросы/ Задания /Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?  
Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж. Переведите текст.

Ѣдинъ же ѿ ѡбѣщеноу слодѣю хѣлаше єгѡ, глагола: ѡче ты єси хрѣтосъ, спаси єеѣ и наю. Ѣвѣщаѣ же дрѣгѣи, преѡцаше ємѣ, глагола: ни ли ты кониша бѣа, ѡкв въ томже ѡбѣжденъ єси; И мѡ оубѡ въ правдѣ, догтѡннаѣ ко по дѣлаѡмъ наю воспрѣмѣа: сѣи же ни єдинагѡ сла сотвори. И глаголаше ѡнѡвн: помани ма гдѣи, єгда прѣидеши ко црѣвѣи єи. И рече ємѣ ѡнѣ: ѡминѣ глаголю тѣбѣ, днѣсѣ со мною вѣдиши въ рани. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

Контрольная работа

Поставьте личные и возвратное местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

1 вариант

1. И слово плѣть бысть и вселиша въ (мы), и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу

ѡкв єдиннорѡднагѡ ѿ ѡцѣ, испѡнаѣ клѣти и ѡтѣны. (Ин.1: 17).

Ответ

И слово плѣть бысть и вселиша въ ны, и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу

ѡкв єдиннорѡднагѡ ѿ ѡцѣ, испѡнаѣ клѣти и ѡтѣны.

И слово плѣть бысть и вселиша въ насъ, и вѣдѣхомъ славу єгѡ, славу

ѡкв єдиннорѡднагѡ ѿ ѡцѣ, испѡнаѣ клѣти и ѡтѣны.

2. Глаголахъ же ємѣ: гдѣ єсть ѡцѣ тѡбѡи; Ѣвѣща ѡнѣ: ни менѣ вѣсте,

ни ѡцѣ моегѡ: ѡче (я) бысте вѣдали, и ѡцѣ моегѡ вѣдали бысте. (Ин.8: 10).

Ответ

Глаголахъ же ємѣ: гдѣ єсть ѡцѣ тѡбѡи; Ѣвѣща ѡнѣ: ни менѣ вѣсте,

ни ѡцѣ моегѡ: ѡче ма бысте вѣдали, и ѡцѣ моегѡ вѣдали бысте.

Глаголахъ же ємѣ: гдѣ єсть ѡцѣ тѡбѡи; Ѣвѣща ѡнѣ: ни менѣ вѣсте,

ни ѡцѣ моегѡ: ѡче менѣ бысте вѣдали, и ѡцѣ моегѡ вѣдали бысте. (Ин.8:19)

2 вариант

1. Глаголахъ оубѡ ѡдѣе: єда (себя) сѡмъ оубѣѣтъ, ѡкв глѣтъ: ѡможе ѡзъ нѣѣ,

кѡ не мѡжете прѣнтѣи; (Ин.8:22)

Глаголахъ оубѡ ѡдѣе: єда сѡ сѡмъ оубѣѣтъ, ѡкв глѣтъ: ѡможе ѡзъ нѣѣ,

кѡ не мѡжете прѣнтѣи;

Глаголахъ оубѡ ѡдѣе: єда (сеѣ) сѡмъ оубѣѣтъ, ѡкв глѣтъ: ѡможе ѡзъ нѣѣ,

кѡ не мѡжете прѣнтѣи;

2. рече ѡнѣ: жѣно, прѣвѣи гдѣ сѣтъ, ѡже вѡждѡхъ на (тебя) тѡ; (Ин.8:10)

рече ѡнѣ: жѣно, прѣвѣи гдѣ сѣтъ, ѡже вѡждѡхъ на тѡ;

рече ѡнѣ: жѣно, прѣвѣи гдѣ сѣтъ, ѡже вѡждѡхъ на тѣбе;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 4.

Вопросы /задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поисѣтѣниѣ же глѡ вѡмъ: мнѡги вѡвѣицы бѣша ко днѣи ѡлѣниѣи ко ѡнѣи, єгда заклучѣа нѣко трѣи лѣта и мѣи шѣѣтъ, ѡкв кѡѣтъ глѡдъ вѣлиѣхъ по вѣи землѣи: (Лк. 4: 25)

кѡѣтъ въ тридѣсѣтѡе лѣто, въ четѣртѣи мѣи, въ пѡтѣи дѣнѣ мѣи, и ѡзъ кѡхъ посреѣдѣ пѡтѣниѣи при рѣцѣи хѡвѡрѣ: и ѡкѣрѡшѣа нѣкѣи, и вѣдѣхъ вѣдѣниѣи вѣиѣи. Въ пѡтѣи дѣнѣ мѣи, сѣ лѣто пѡтѣи пѡтѣниѣи царѣи ѡвѡкѣи, и кѡѣтъ слово

ГДНЕ КО ІЗЕКІЛІЮ СЫНѢ ВЪЗІЕВЪ, СЛАЩІННИКЪ, ВЪ ЗЕМЛѢ ХАЛДІЙСТѢЙ ПРИ РѢЦѢ ХОВАРЪ. И БЫСТЬ НА МНѢ РЪКА ГДНѢ, И ВІДѢХЪ,  
И СЕ, ДВѢХЪ ВОЗДЕНЗААИСА ГРАДѢШЕ ѿ СѢВѢРА, И ѿБАЛХЪ ВЕЛИКІЙ ВЪ НѢМЪ, И СВѢТЪ ѿКРЕСТЬ ЕГѢ, И ѾГНѢ ЕЛИСТѢАИСА: И ПОСРЕДѢ  
ЕГѢ ІАКЪ ВІДѢНІЕ ІАКЪ ПОСРЕДѢ ѾГНѢ, И СВѢТЪ ВЪ НѢМЪ: И ПОСРЕДѢ ІАКЪ ПОДѢІЕ ЧЕТЫРЕХЪ ЖИВОТНЫХЪ. И СЕ ВІДѢНІЕ ІХЪ,  
ІАКЪ ПОДѢІЕ ЧЕЛОВѢКА ВЪ НІХЪ:

[illegible]

на чѣтыри страны ѿ хъ шѣствовашѹ: не ѡбращашѹся, внигда шѣствовати ѿ насъ, ниже хребты ѿ хъ, и высотѣ бѣашѣ ѿ насъ. Ѿ бѣдѣхъ тѣхъ, и плещѣ ѿ хъ исполнена ѡчѣсѣ ѡкрестѣ чѣтыремѣхъ:

и внигда шѣствовати жнѣотнымъ, шѣстковахъ и колѣа держашеа ѿхъ: и внигда воздвнзатиа жнѣотнымъ ѿ землѣи, воздвнзѣа и колѣа. Идѣже ѿше бѣше ѿбалахъ, тѣмъ бѣше и дѣхъ, ѣже шѣствовати: шѣтковахъ и жнѣотнаа, и колѣа воздвнзѣа ехъ нѣмн, занѣ дѣхъ жнѣнн бѣше въ колѣѣхъ. Внигда идѣхъ еѣа, идѣхъ (и колѣа), и внигда стоѣти ѿмъ, стоѣхъ (и колѣа ехъ нѣмн), и егда воздвнзѣа ѿ землѣи, воздвнзѣа ехъ нѣмн (и колѣа), ѿкъ дѣхъ жнѣнн бѣше въ колѣѣхъ. И подобѣ на дѣ главоу жнѣотныхъ ѿкъ тѣрдѣ, ѿкъ видѣнѣи крѣстѣаа, простѣртоѣ на дѣ крѣаамн ѿхъ свѣше: и подѣ тѣрдѣи крѣаа ѿхъ простѣрта, парѣше дѣхъ ко дѣхъ, комѣждо дѣа спражѣна, прнкрывѣюще тѣлѣа ѿхъ. (Иезекиль 11:23)

Упражнения. Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

## Тема 5

## Вопросы/Задания

### Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

г҃ла ѿнѣх: нѣѣ прослѣвѣна сѣх члѣвчєскѣхъ, ꙗко бѣхъ прослѣвѣна ѡ немѣхъ: ѡще бѣхъ прослѣвѣна ѡ немѣхъ, ꙗко бѣхъ прослѣвѣнѣхъ ѣго вѣсѣѣ, ꙗко ѡбѣхъ прослѣвѣнѣхъ ѣго. Члѣвчєскѣхъ, ѣхъ вѣхъ мѣхъ мѣхъ: вѣхъ мѣхъ мѣхъ, ꙗко ѡбѣхъ рѣхъ

ИЗДѢЛЪМЪ, ЯКѢЖЕ ЖЕЗЪ ИДѢ, БЫ НЕ МОЖЕТЕ ПРИНТИ: И КЛѢМЪ ГЛЮ НИИ. (Ин. 13: 31-33)

ἄψις μὰ ἐβίστε γνώμη, ἢ ὧσα μοι ἐβίστε γνώμη ἐβίστε οὐκ ἔστιν: ἢ ὧσα ἐβίστε γνώμη, ἢ ἐβίστε ἐβίστε. (Ин.14: 7)

Ѣкѣѡ ѡмѣ ѡнѣ: дѡшѣ ли тѣбѣ за мѣ положѣши; ѡмѣнѣ, ѡмѣнѣ глѣ тѣбѣ: не возглаголюх ѡмѣктѡрѣ, дѡндеже ѡмѣрѣши. ѡмѣнѣ прѣши...(Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 142-143

### ОПК 7.3

## Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

**Правильный ответ:** звательный

2. Препжее назвние предложного падежа.

**Правильный ответ:** местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

**Правильный ответ:** мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

Постническомъ житіи поревновала єси, прѣбне Оце дѣодоре, и страстныя прилоги въ теченіихъ слѣзъ твоихъ потопила

[illegible]

Правильный ответ: **тѣбѣ** (притяжательное), **тѣбѣ** (притяжательное), **вѣдѣ** (определятельное), **вѣ** (возвратное), **тѣ** (личное).

5. В зависимости от твёрдости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют разновидности склонений.

*Правильный ответ:* твёрдая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, щ, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется

*Правильный ответ: смешанным.*

7. Выберите слова мужского рода:

- 1). гортáнь
- 2). кáмень
- 3). пѣть
- 4.) нѣбо

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -з, -ь, -й (сѣнз, вѣрз, телецз архіерей), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на \_\_\_\_\_ (каділо, гóре, знамѣніе).

Правильный ответ:  $-0, -\epsilon, -i\epsilon$

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу палатализации

(И. п. м. р. ед. ч. – влады́ка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – влады́цѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣка́, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

**Правильный ответ:** второй

10. Существительные **господѣ, гогѣ, гольѣ, тѣтѣ**, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к \_\_\_\_\_ склонению мягкой разновидности.

**Правильный ответ:** первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения *кѣмьнъ* имело в именительном падеже форму *кѣмьнъ*, а иногда и *кѣмыкъ*, а существительное 4 склонения *плѣмьнъ* –

*Правильный ответ:* в старославянском языке существительное 4 склонения **кѧмѧнь** имело в именительном падеже форму **кѧмы**, а иногда и **кѧмыкъ**, а существительное 4 склонения **плѧмѧнь** – **плѧмы**.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «и́мѣ́л у́ш слы́шати да слы́шитѣ»:

- 1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.
- 2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.
- 3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.
- 4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

**Правильный ответ:** IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного земля́ а́враа́мла.

Правильный ответ: притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

*Правильный ответ:* качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного *мѣдрѣ*.

*Правильный ответ:* прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

*Правильный ответ:* *испѣльнѣ* (полный, исполненный), *свѣобѣдѣ* (свободный), *удѣбѣ* (удобный), *ѣдинорѣдѣ* (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения \_\_\_\_\_

Например, \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *ѣ*, *ѣа*, *ѣа*. Например, *дѣбрѣ* + *ѣ* = *дѣбрѣй*, *дѣбра* + *ѣа* = *дѣбрага* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). *ѣдинѣ*
- 2). *ѣмѣ*
- 3). *трѣдѣ*
- 4). *дѣвѣдѣ*

*Правильный ответ:* 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

*Правильный ответ:* тѣма, легион, леандр.

20. Слова с \_\_\_\_\_ значением (*дѣбѣ* (*дѣбѣн*, *дѣбѣа*), *ѣкоѣ* (*ѣкоѣа*), *трѣѣ* (*трѣбѣн*, *трѣбѣа*), *ѣтѣбѣрѣ*, *пѣтѣбѣрѣ*, *шѣтѣбѣрѣ*) называются собирательными числительными.

*Правильный ответ:* собирательным

21. Определите разряд местоимения «*ѣже*».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

*Правильный ответ:* 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *удѣбѣ*?

*Правильный ответ:* лучше

23. Что обозначает междометие *ѣй*?

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

*Правильный ответ:* 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог «*рѣдѣ*»?

*Правильный ответ:* «из-за, по причине»

Раздел 3 Глагол

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания

Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке? Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные

нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

И́ изы́детъ жѣлазъ изъ ко́рене и҃сїевоа, и́ цвѣтъ ѿ ко́рене є҃гѡ възды́детъ: и́ почи́тъ на нѣмъ дх҃ъ вѣѣи, дх҃ъ премѣрости и́ рзѣма, дх҃ъ совѣта и́ крѣпости, дх҃ъ вѣдѣнїа и́ бл҃гоче́стїа: испо́лнитъ є҃гѡ дх҃ъ ст҃раха вѣѣа: не бо сла́вѣ сѣдѣти ѿмать, ниже́ по глаго́ланїю ѡбл҃чѣтъ, но сѣдѣтъ прѣвдою смире́ннѡмъ сѣдѣи ѡбл҃чѣтъ прѣвостїю смире́нныа земли, и́ порази́тъ зѣмлю сло́вомъ оу҃стѣ своѣхъ и́ дх҃омъ оу҃стѣмъ оу҃вѣѣтъ нече́стїа бо́го:

и́ вѣдетъ преподо́бїахъ прѣвдою ѡ́ чре́слѣхъ своѣхъ и́ ѿистиною ѡбѣѣтъ по ре́брамъ своѣмъ: и́ пастїса вѣдѣтъ вкѡпѣ бо́лѣхъ со а҃гнцемъ, и́ рыса почи́тъ со ко́зланцемъ, и́ теле́цъ и́ юне́цъ и́ лѣвъ вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и́ ѡтро́чѣ ма́ло поведе́тъ а҃: и́ бо́лѣ и́ меде́вѣа вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и́ вкѡпѣ дѣти ѿхъ вѣдѣтъ, и́ лѣвъ а҃ки бо́лѣ ѿсти вѣдетъ плѣвы: и́ ѡтро́чѣ ма́ло на пещѣры а҃спїдоуеъ и́ на ло́же и҃сч҃а́дїи а҃спїдоуеъхъ рѣкѣ возложи́тъ:

и́ не сотвори́тъ зла́, ни возмо́жетъ погвѣѣти ни ко́боже на горѣ ст҃ѣи моѣи: ѿкѡ напо́лнитъ всѣ́ зѣмля́ вѣдѣнїа г҃д҃на, а҃ки вода́ мно́га покрьѣ мо́ре. (Исаия 11:1-9)

И́ вѣдетъ въ то́й де́нь, не приложи́тъсѣ кто́мъ ѡст҃а́нокъ ѿле́въ, и́ спасѣ́нїи ѿкѡвѣи не вѣдѣтъ кто́мъ оу҃повѣающе на ѡбѣдѣшыа ѿхъ, но вѣдѣтъ оу҃повѣающе на б҃га ст҃а́го ѿле́ва ѿистиною. (Исаия 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѹше́дшымъ же ѿмъ, сѣ, а҃г҃лаз г҃д҃ень во снѣ ѿвѣ́са ѿснѣѣ, глаго́ла: возста́въ понми́ ѡтро́чѣ и́ мѣрь є҃гѡ, и́ вѣѣи бо є҃гѣпѣтъ, и́ вѣдѣи тѣ́мъ, до́ндеже ре́кѣ тн: хо́щетъ бо ѿрѣзъ и҃сч҃а́ти ѡтро́чѣте, да погвѣѣтъ є҃.

а҃мїнь, а҃мїнь г҃лю ва́мъ: а҃ще ктѡ сло́во моѣ сова́детъ, сме́ртн не ѿмать вѣдѣти во вѣкн. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

## Тема 2

### Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия рѣшѣи; укажите их возможные варианты:

тѣ́мъ же ни сѣе́ досто́йна сотвори́хъ рї́итн кѣ́ тѣѣ: но рѣѣ сло́во, и́ и҃сцѣлѣѣтъ ѡтро́кѣ моѣи: (Лк 7:7)

Прише́дша же кѣ́ немѣ́ мѣжа рѣ́ета: ѿва́ннѣхъ крѣ́титѣлѣ́ пог҃ла на́сѣхъ кѣ́ тѣѣ, глаго́ла: ты́ ли є҃си гра́дїи, и́ли и҃ногѡ ча́емъ; (Лк 7:20)

Сїе́ же рече́, не ѿкѡ ѡ́ ни́шнѣхъ печѣ́шеа, но ѿкѡ тѣ́тъ вѣ́, и́ ко́вѣеѣцъ и҃мѣ́аше, и́ вметѣ́емаа но́шаше. (Мф.12: 6)

Фари́сеѣ оу҃бо рѣ́ша кѣ́ сѣѣ: вѣ́дѣте, ѿкѡ ни́ка́аже по́льза є҃сть; сѣ́ мї́ръ по нѣ́мъ ѿде́тъ. (Мф.12: 19)

ни́ѣ дш҃а мо́а возмѣ́тїса и́ что́ ре́кѣ; Ѹ́че, сї́и ма́ ѿ ча́а сего́: но сего́ ра́ди рї́ндѡхъ на ча́с сї́и: (Ин.12: 27)

и́ ѿко́же рѣ́хъ ѿде́шымъ, ѿкѡ а҃мо́же а҃зѣ ѿде́, въ не мо́жете рї́итн: и́ ва́мъ г҃лю ни́ѣ. (Ин. 13: 31-33)

въ до́мѣ ѡ́цѣ́ моєгѡ ѡбѣ́тѣи мно́ги сѣ́тъ: а҃ще ли́ же ни́, ре́кѣа вѣ́хъ ва́мъ: ѿде́ оу҃гото́вати мѣ́сто ва́мъ: (Ин. 14:2)

Та́кѡ глѣ́тъ г҃д҃ь: ѿмъ же ѡбразомъ ѡвѣ́стѣѣтъсѣ ѿго́да на гре́знѣ, и́ ре́кѣтъ: не погвѣ́и є҃гѡ, ѿкѡ вѣ́вѣнїе є҃сть въ нѣ́мъ: та́кѡ сотвори́и сла́вїа҃гѡ мнѣ́ ра́ди, не ѿма́мъ вѣ́хъ погвѣ́ити ра́ди є҃гѡ: (Исаия. 65:8)

ѿмъ же ре́кѡхъ: не возмо́жемъ и҃ти: но а҃ще вѣ́тъ на́шъ ме́ншїи ѿде́тъ сѣ́ на́ми, по́ндемъ: ѿбо не возмо́жемъ вѣ́дѣти ни́ѣ мѣ́жа, вѣ́тъ на́шемъ ме́ншемъ не сѣ́шъ сѣ́ на́ми. (Быт. 44:26)

Ѹ́ни́ же рѣ́ша: вѣ́дѣше оу҃зрѣ́хомъ, ѿкѡ вѣ́ г҃д҃ь сѣ́ тво́бою, и́ рѣ́хомъ: вѣ́дѣи кла́тва ме́ждѣ́ на́ми и́ ме́ждѣ́ тво́бою, и́ заѣ́щанїемъ сѣ́ тво́бою заѣ́тъ (Быт 26:28)

не кто́мъ ва́сѣ́ г҃лю ра́вѣ, ѿкѡ ра́вѣ не вѣ́етъ, что́ тво́ритъ госпо́дь є҃гѡ: ва́сѣ́ же ре́кѡхъ дрѣ́ги, ѿкѡ всѣ́, ѿ́же слы́шахъ ѿ ѡ́цѣ́ моєгѡ, сказа́хъ ва́мъ. (Ин. 15:15)

Ѹ́вѣ́цѣ́ є҃мъ ѿ́нѣхъ: ѡ́ сѣѣ́ ли́ ты́ сїѣ́ глаго́лѣши, и́ли и҃ни́и тѣѣ́ ре́кѡша ѡ́ мнѣ́; (Ин. 18:34)

Глаго́ла є҃мъ пї́латъ: что́ є҃сть ѿ́стина; И́ сїѣ́ ре́кѣ, па́ки изы́де ко ѿде́шымъ, и́ глаго́ла ѿ́мъ: а҃зѣ ни є҃дї́ныа вни́и ѡвѣ́стѣа въ нѣ́мъ: (Ин. 18:38)

И́ сїѣ́ ре́кши ѡвѣ́стѣа вѣ́стѣи и́ вѣ́дѣи ѿ́нѣа сто́а҃ца, и́ не вѣ́даше, ѿкѡ ѿ́нѣ є҃тъ. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть),

приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человѣкъ нѣкій ѿмѣ двѣ сына. И рече юнѣйшій єму ѿтѣ: ѿтче, даждь мнѣ достоиную часть ѿмѣнѣ. и раздѣли ѿма ѿмѣнѣ. И не по мнозѣхъ днѣхъ собравъ єсѣ мнѣи сына, ѿиде на странѣ далече, и тѣ расточи ѿмѣнѣ своѣ, живѣи блвднѣ. Изжившѣ же ємѣ єсѣ, вѣсть гл҃ахъ крѣпокъ на странѣ тѣхъ: и тѣхъ началъхъ лишѣтисѣ. И шедъ прилѣпи сѣ єдиноѣмъ ѿ житѣлѣ тѣхъ страны: и послѣ єго на єсѣ своѣ пастѣ свннѣ. И желаше насытити чрево своѣ ѿ рожѣцъ, ѿже ѿдѣхѣ свннѣ: и никтоже дааше ємѣ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

И азъ кѣ тѣбѣ, гд҃и, воззвахъ, и оутрѣхъ молитѣ моѣ предъваритѣ тѣ. Всквю, гд҃и, ѿрѣши дѣшъ моѣ; ѿбраниши лицѣ тѣбѣ ѿ мене; Ницѣ єсѣ азъ, и вѣ трѣдѣхъ ѿ юности моѣ: вознесъ же єсѣ смиренѣхъ и ѿзнемогѣхъ. На мнѣ пренѣша гнѣбѣ тѣхъ, оутрашѣнѣ тѣхъ возмѣтѣша мѣ: ѿбидѣша мѣ ѿкѣ водѣ єсѣ днѣ, ѿдержаша мѣ вѣпѣ. Оудѣлихъ єсѣ ѿ мене дрѣга и ѿскреннаго, и знѣмыхъ моѣхъ ѿ страстѣи.

Глаголющимъ же ѿмѣ кѣ людѣмъ, наидѣша на нѣхъ сѣщенники и воевода цр҃ковный, и сѣдѣхъ: Жалаше єсѣ, за єже оучити ѿмѣ людѣ, и возвѣщати ѿ ѿнѣхъ вѣснѣхъ мѣртѣхъ: И возложиша на нѣхъ рѣки, и положиша нѣхъ вѣ совѣдѣнѣ до оутрѣхъ: вѣ бо вѣчерѣ оужѣ. Инози же ѿ слышавшихъ слово, вѣроваша: и вѣсть числѣ мѣжѣ ѿкѣ тѣмѣхъ пѣтѣ. Вѣсть же наѣтрѣе собратѣхъ кнѣзѣмъ ѿхъ, и старѣцѣмъ, и книжникомъ ко ѿрѣшѣмъ:

Сѣ глаголы гл҃а ѿнѣхъ вѣ газофѣлакѣи, оучѣхъ вѣ цр҃кви: и никтоже ѿтѣ єго, ѿкѣ не оужѣ вѣхъ пришѣхъ чѣхъ єгѣ. (Ин. 8: 20)

ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК 7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мнѣте, ѿкѣ прѣдѣхъ разорити законъ, ѿнѣ прѣрѣки: не прѣдѣхъ разорити, но ѿполнити. (Мф. 5:17)

2. Сѣ глаголы гл҃а ѿнѣхъ вѣ газофѣлакѣи, оучѣхъ вѣ цр҃кви: и никтоже ѿтѣ єго, ѿкѣ не оужѣ вѣхъ пришѣхъ чѣхъ єгѣ. (Ин. 8: 20)

3. И азъ слабѣ, ѿже дахъ єсѣ мнѣ, дахъ єсѣ ѿмѣ: да вѣдѣтѣ єдино, ѿкоже мѣ єдино єсѣмѣ: (Ин.17: 22)

Ответы: прѣдѣхъ – аорист 1.л. ед.ч.

2. гл҃а – имперфект, 3 л. ед.ч. ѿтѣ – аорист 3 л. ед.ч.; вѣхъ пришѣхъ – плюсквамперфект 3.л. ед.ч.

3. дахъ єсѣ – перфект, 3 л. ед.ч. вѣдѣтѣ – буд. вр. 3. мн. ч. єсѣмѣ: – наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измѣнитсѣ, (и) чистѣ вѣдѣте, ѿмнѣте ѿкѣвѣтѣ ѿ дѣшъ вѣшнихъ прѣдѣ ѿчѣма моѣма, прѣстѣнитѣ ѿ ѿкѣвѣтѣхъ вѣшнихъ.

Назѣнитсѣа добрѣ тѣворити, вѣщитѣ сѣдѣ, ѿзвѣнитѣ ѿвѣдѣмаго, вѣдѣте сѣрѣ и ѿправѣдѣте вѣдѣнѣцѣ, (Ис. 16-17)

Толика [же] знаменѣа сотѣворшѣ ємѣ прѣдѣ нѣмнѣ, не вѣровахѣ вѣ негѣ, да вѣдѣтсѣа слово ѿсѣи прѣрѣка, єже рече: гд҃и, ктѣ вѣрова слѣхъ нашемо; и мѣшца гд҃на комѣ ѿкрысѣ; (Ин.12: 37- 38)

вѣ домѣ ѿцѣа моѣгѣ ѿвѣтѣли мнѣгѣи сѣтѣ: ѿще ли же нѣ, рѣкѣхъ вѣхъ вѣмѣ: ѿдѣ оутѣбѣити мѣсто вѣмѣ: (Ин. 14:2)

и єже ѿще чѣдѣ прѣсѣнтѣ ѿ ѿцѣа ко ѿма моѣ, чѣдѣ сотѣвори, да прослѣвѣтсѣа ѿцѣхъ вѣ сѣтѣ: (Ин.14: 13)

Не ѿ вѣхъхъ вѣсѣ гл҃ю: азъ ко вѣмѣхъ, и ѿже ѿзвѣрахъ: но да писѣнѣ вѣдѣтсѣа: ѿдѣи со мноѣмъ хлѣбѣхъ вѣздѣнѣже на мѣ пѣтѣ своѣ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

єгѣдѣ звѣнѣхъ вѣдѣши кѣмѣ на вѣрѣхъ, не сѣдѣ на прѣдѣмѣхъ мѣстѣхъ: єдѣ ктѣ чѣстѣхъ тѣбѣ вѣдѣтѣ звѣнѣхъхъ: И пришѣдѣ ѿже тѣбѣ звѣнѣи и ѿнаго, рече тѣ: даждь ємѣ мѣсто: и тогда наѣнешѣ со сѣдѣмѣхъ послѣднѣе мѣсто держѣти. Но єгѣдѣ звѣнѣхъ вѣдѣши, шедъ сѣдѣ на послѣднѣхъ мѣстѣхъ: да єгѣдѣ прѣидѣтѣ звѣнѣи тѣ, рече тѣ: дрѣже, послѣдѣи вѣше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прѣидѣ женѣ ѿ самарѣи почерпѣти водѣ. глагола єѣ ѿнѣхъ: даждь мнѣ пѣти. Оученицѣ ко єгѣ ѿшли бѣхѣ ко гл҃ахъ, да вѣрѣшно вѣпѣтѣ. Глагола ємѣ женѣ самарѣнѣхъ: кѣкѣ тѣи жидѣнѣхъ сѣи ѿ мене пѣти прѣсѣнѣи, женѣ самарѣнѣи сѣи; не прикѣсѣютѣ ко єсѣ жидѣе самарѣнѣхъ. ѿвѣщѣа ѿнѣхъ, и рече єѣ: ѿще бы вѣдала дѣрѣхъ вѣи, и ктѣ єсть глаголаи тѣ: даждь мнѣ пѣти:

тѣ бы просѣла оу негѡ, и дѣла бы ти бѡдѣ жиѣѡ.

ѿше мѡ бѣте знѡли, и ѡцѡ мѡгѡ знѡли бѣте оубѡ: и ѡсѣлѣ познѡте ѣгѡ, и вѣдѣте ѣгѡ. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь*.

Правильный ответ: *смирѣтисѣ, бѣти, печьнѣ, течьнѣ, имѣти*.

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). дѣти

2). бѣти

3). пѣти

4). ѡбѣти

Правильный ответ: 3

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хощетъ писати, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣстити

Правильный ответ: не имате развѣстити, хощетъ писати

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

Правильный ответ: аорист, имперфект.

5. Перфект и плюсквамперфект являются \_\_\_\_\_ прошедшими временами церковнославянского языка.

Правильный ответ: сложными

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную

(писѣ-ти – писѣ-хъ, хвалѣ-ти – хвалѣхомъ)

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писѣ, плетѣхъ, хождахъ, терпѣти.

Правильный ответ: писѣ, плетѣхъ

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы \_\_\_\_\_

Правильный ответ: бѣ

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Согрѣшихомъ, беззаконновахомъ, неправдохомъ предъ тобою, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, ѿкоже заповѣдалъ єси намъ: но не предаждь насъ до конца, ѡтцѣбъ бже.

Правильный ответ: соблюдохомъ

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прїиде, покланѣмѣ, да ѡчистишъ, хождахъ

Правильный ответ: хождахъ

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме \_\_\_\_\_». Приведите примеры.

Правильный ответ: настоящего времени (любѣхъ єси, неслѣ ємѣ)

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы бѣ) или в имперфекте употребляется при образовании \_\_\_\_\_».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прїидїте, подражамъ мѣды дѣвы, прїидїте, срѣшмъ ѿвѣщающаго вѣкъ: ѿкъ прїиде, ѿкъ женихъ ко ѿвѣщенію. Днѣсь нѣсѣ ѿ земли творецъ приходитъ плоть на іорданъ, крѣщеніа просѣ възгрѣшныи, да ѿчїстїтъ міръ ѿ лѣсти вѣдѣн. Ты мой покровъ державенъ єси, тричлѣтный крѣте хрїстовъ: ѿгнѣ мѣ сїлою твоєю, да вѣрою ѿ любовїю поклоняюся ѿ славою тѣ.

*Правильный ответ:* повелительное наклонение (прїидїте, ѿгнѣ), желательное наклонение (да ѿчїстїтъ, да поклоняюся ѿ славою)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

*Правильный ответ:* формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на –ах и аориста глагола быти (основа бы–). Например, любїахъ бы.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы / задания / Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѿгнѣвъ народы, прїиде въ домъ ѿнѣ. (Мф.13:36)

любѣи дѣшъ свою, погубїтъ ю: ѿ ненавїдаи дѣшъ своеѣ въ мїрѣ сѣмъ, въ жнѣбѣхъ вѣчныи сохранитъ ю: (Ин.12:25)

Народъ же стоѣи ѿ слышавъ, глаголахъ: грѣхъ выѣтъ. Нїи глаголахъ: ѿгнѣ глагола ємъ. (Ин.12:29)

Рече же ѿнѣ ѿнѣ: єще мало вѣмѣ въ вѣсѣ єсть: ходїте, дондеже вѣдѣтъ ѿмѣте, да тѣмѣ вѣсѣ не ѿмѣтъ: ѿ ходѣи ко тѣмѣ не вѣдѣтъ, кѣмъ ѿдѣтъ: (Ин.12: 35)

дондеже вѣдѣтъ ѿмѣте, вѣрѣте ко вѣдѣтъ, да сїиже вѣдѣтъ вѣдѣте. Сїѣ глѣ ѿнѣ, ѿ ѿшѣдъ скрѣсѣ ѿ нїхъ. (Ин.12: 36)

ѿ вѣдѣи мѣ вѣдѣтъ послѣдшаго мѣ: (Ин.12:45)

ѿметѣи мѣ не прїемѣи глѣгѣи моѣхъ ѿмѣте вѣдѣи ємъ: ємѣ, єже глѣхъ, тѣ вѣдѣи ємъ въ послѣднїи дѣнѣ: (Ин.12:45)

ѿкъ ѿзъ ѿ євѣ не глѣхъ: но послѣи мѣ ѿѣхъ, тѣи мѣ заповѣдѣ даде, чѣо рекѣ ѿ чѣо возгнѣ (Ин.12:49)

ѿвѣдѣи ѿнѣ: тѣи єсть, ємѣже ѿзъ ѿмѣи хлѣбъ подѣмъ. ѿ ѿмѣи хлѣбъ, даде ѿдѣ сїиже ѿкарїѣтѣмъ. (Ин.13:26)

Не ѿ вѣдѣи вѣсѣ глѣ: ѿзъ ко вѣмъ, ѿѣже ѿзѣрѣхъ: но да писанїе вѣдѣтѣ: ѿдѣи со мною хлѣбъ воздѣи на мѣ пѣтъ свою... (Ин.13: 18)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

2 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

ѿ началѣи возлежѣи сѣи нїмъ глаголати въ євѣ: кѣо сїи єсть, ѿже ѿ грѣхѣи ѿпѣдѣтъ; (Лк 7:49) ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом

мѣ подождѣтъ дѣлати дѣла послѣдшаго мѣ, дондеже дѣнѣ єсть: прїидѣтъ нѣчь, єгда нїктоже мѣждѣтъ дѣлати: (Ин.8:21)

ѿ слышавъ, ѿкъ ѿнѣ назѣрѣи єсть, началъ звѣти ѿ глаголати: сїе дѣдовъ ѿнѣ, помїи мѣ (Мк.10: 47)

ѿ ѿже вѣи мѣ дѣте, ѿ нїхъже чѣте воспрїѣти, кѣ вѣмъ благодѣтъ єсть, ѿко ѿ грѣшнїи грѣшнїи вѣи мѣ даѣтъ, да воспрїѣи рѣна. (Лк.6: 34)

ѿи кѣмъ мѣи рѣи вѣтъ тѣомъ: вѣте, ѿгнѣи, да ѿмъ вѣи, ѿже єсть ко ѿчїи тѣомъ, сѣмъ вѣи ко ѿчїи тѣомъ вѣи не вѣи; Иицеѣи, ѿи пѣи вѣи ѿ ѿчїи тѣомъ, ѿ тогда прѣи ѿи вѣи ѿ ѿчїи вѣи вѣи. (Лк.6: 42)

Иице же даде вѣи глаголати по разѣи ѿи мѣи дѣи ѿи подѣи мѣхъ, ѿкъ тѣи ѿи прѣи прѣи дѣи єсть ѿи прѣи мѣхъ ѿи прѣи: (Прем. Солом. 7:15)

ѿ ѿтрѣи мало повѣдѣтъ ѿ: ѿи вѣи ѿи мѣи вѣи пѣи вѣи, ѿи вѣи дѣи ѿи вѣи, ѿи лѣи ѿи вѣи ѿи

вѣдѣтъ плѣвы: ѿ ѿтрочѣ млада на пещѣры ѿспѣдѣхъ ѿ на лѣже ѿгладѣи ѿспѣдѣхъ рѣкъ возложитъ:  
ѿ не сотворѣтъ зла, ни возмѡгѣтъ погвѣтити ни когѡже на горѣ стѣи мои: ѿкѡ напоиши всѣ земли вѣдѣниѣ гдѣи,  
ѿки вода многа покрѣи мѡре. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

#### Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

Но послѣбый мѣ крѣтити водѡу, тоѡи мнѣ рече (Ин.1:33)

ѿ бысть гладъ на земли: ѿ снѣде ѿбрамъ во ѣгѣпетѣ вселѣтисѣ тѣмѡ, ѿкѡ ѡдолѣи гладъ на земли. (Быт. 12: 10)

въ домѣ ѡцѣи моѣмѡ ѡбѣтѣи мнѡги сѣтъ: ѿще ли же ни, рѣка въ хъ бѣмъ: ѿдѣ ѡгѡтѡвати мѣсто бѣмъ:

(Ин. 14:2)

ѿже прѣидѡша послѣшати ѣгѡ ѿ исцѣлѣтисѣ ѡ недѣхъ своѣхъ, ѿ стѣраждѣи ѡ дѣхъ нечѣстѣхъ: ѿ исцѣлѣхъ.

(Лк.6: 18)

ѿ вѣтъ прѣмше во снѣ не возвратѣтисѣ ко ѿрѡдѣ, ѿнѣмъ ѡбѣмъ ѡндѡша во стѣранѣ своѣ. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

#### Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

ѡшѣдшымъ же ѿмъ, сѣ, ѿгладъ гдѣи во снѣ ѿбѣи ѡсѣнѣ, глагола: востѣвъ поимѣи ѡтрочѣи мѣрѣ ѣгѡ, ѿ вѣжѣи во ѣгѣпетѣ,  
ѿ вѣдѣи тѣмѡ, (Мф.2:13)

Сѣѣ ѣмѣ глѣнѣ, мнѡзи вѣрѡваши въ негѡ. (Ин.8:30)

ѿ прохѡждѣше всѡ галѣлю ѿнѣ, ѡчѣ на сѡнмищахъ ѿхъ ѿ проповѣдаѣ (Мф. 4:23)

дѡндеже вѣтѣи ѿмѣте, вѣрѣиѣте во вѣтѣ, да сѣнове вѣтѣи вѣдѣте. Сѣѣ глѣ ѿнѣ, ѿ ѡшѣдѣи скрѣи ѡ нѣхъ. (Ин.12: 36)

Тѡлѣка [же] знѣмѣнѣи сотѡрѡшѣ ѣмѣ прѣдѣ нѣми, не вѣрѡвахъ въ негѡ, да вѣдѣтѣи слѡво ѿсѣи прѡрѡка, ѣже рече: гдѣи, ктѡ  
вѣрѡва слѡхъ нѣшемъ, ѿ мѣшца гдѣи комѣ ѡкрѣи; (Ин.12: 37- 38)

ѿ вѣчерѣи вѣвѣшей, дѣѡволъ ѡужѣ вложѣи въ сѣрдѣи ѡдѣи сѣмѡновѣи ѿкарѣѡтѣкомѣ, да ѣгѡ прѣдѣитѣ, (Ин.13: 2)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1. Определите глагольную форму слова «глагола».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке \_\_\_\_\_ от соответствующих причастий в современном русском языке (просѣщѣи).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой
- 2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала
- 3). Большим количеством букв в азбуке
- 4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

Правильный ответ: 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а \_\_\_\_\_

(ѡгѣтѣемѣи главои мѣнѣи, ѡужѣи ѡкрѣи сѣи главои ѡсѣи, ѿ прѣвѣиѡшѣи слѡвои наслѣдовѣи рѣдѣиѣи).

Правильный ответ: со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

Правильный ответ: **быти**

6. Переведите на современный русский язык предложение: **И нарече бѣхъ съшѣ зѣмлю, и собраниа бѣхъ нарече моря** (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной именительный».

Правильный ответ:

**И нарече бѣхъ съшѣ зѣмлю, и собраниа бѣхъ нарече моря** (Быт. 1, 10).

– И нарёк Бог суну землю, а собрания вод нарёк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как \_\_\_\_\_ с обстоятельственным значением.

Правильный ответ: придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: **Во іорданѣ крѣщающѣа тѣбѣ, гдѣ, трѣхосое іавѣа поклонѣніе**. Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

Правильный ответ: **Во іорданѣ крѣщающѣа тѣбѣ, гдѣ, трѣхосое іавѣа поклонѣніе**. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

Правильный ответ: 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому \_\_\_\_\_ наклонению.

Правильный ответ: желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: **И сотвори дванадесѣте, да бѣдѣхъ съ нимъ, и да посылаѣхъ ихъ проповѣдати**. (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола.

Правильный ответ:

**И сотвори дванадесѣте, да бѣдѣхъ съ нимъ, и да посылаѣхъ ихъ проповѣдати**. (Мк.3. 14). – И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в и изъяснительных предложениях?.

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

**Видѣхъ же гдѣ бѣхъ, ѿкъ оумножишася словеса челоувѣкъ на землѣ: и всѣхъ помышлѣхъ въ сердце своёхъ прилежнѣхъ на слѣа во всѣ дни: и помыслихъ бѣхъ, ѿкъ сотвори челоувѣка на землѣ, и размыслихъ.** (Быт. 6: 5)

**И рече смій женѣ: что ѿкъ рече бѣхъ: да не ѿсте ѿ всѣхъ дрѣва райскаго; (Быт. 3: 1)**

**И рече емѣ бѣхъ: кто возвѣститъ тебѣ, ѿкъ нагъ еси, ѿче не бы ѿ дрѣва, егѣже заповѣдахъ тебѣ егѣ единаго не ѿсти, ѿ негѣ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)**

**Рече же имъ иишъ: еси мало времѣа свѣтъхъ въ вѣсѣхъ естъ: ходите, дондеже свѣтъхъ имате, да тма вѣсѣхъ не иметъ: и ходѣи во тмѣ не вѣтъ, кѣмъ ѿдетъ: (Ин.12: 35)**

**ѿкъ азъ ѿ ебѣ не глѣхъ: но послѣхъ мѣ оуцѣхъ, тои мнѣ заповѣди даде, что рекъ и что возглаголю (Ин.12:49)**

ОПК-7.3 ПК-1.2.



Анализ прямой и косвенной речи из Священного Писания ОПК-7.3

	Кравецкий А.Г.	(приходских школ), православных гимназий и лицеев	Православ. Церкви, 2006
Л1.2	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991
<b>6.2. Дополнительная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.2	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.3	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общелингвистическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

<b>7. МТО (оборудование и технические средства обучения)</b>	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ</b>
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.